
1st Session, 60th Legislature
New Brunswick
69-70 Elizabeth II, 2020-2021

1^{re} session, 60^e législature
Nouveau-Brunswick
69-70 Elizabeth II, 2020-2021

BILL

21

**An Act to Amend
the Industrial Relations Act**

Read first time: December 8, 2020

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. TREVOR HOLDER

PROJET DE LOI

21

**Loi modifiant la
Loi sur les relations industrielles**

Première lecture : le 8 décembre 2020

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

L'HON. TREVOR HOLDER

BILL 21

PROJET DE LOI 21

**An Act to Amend
the Industrial Relations Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les relations industrielles**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *The heading “Fire department, police officers” preceding section 80 of the Industrial Relations Act, chapter I-4 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

Arbitration re firefighters and police officers

2 *Section 80 of the Act is amended*

(a) in subsection (1.1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “within the meaning of subsection 1(3) or (3.1)” wherever it appears and substituting “within the meaning of subsection 1(3), (3.1) or (3.11)”;

(b) by adding before the heading “Non-application of Arbitration Act” preceding section 81 the following:

80(6) In rendering an arbitral award under this section, the arbitrator or arbitration board shall take into consideration the following factors, and any other factors that the arbitrator or arbitration board considers relevant, for the period in which the award will apply:

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *La rubrique « Corps de pompiers, agents de police » qui précède l’article 80 de la Loi sur les relations industrielles, chapitre I-4 des Lois révisées de 1973, est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

Arbitrage concernant les pompiers et les agents de police

2 *L’article 80 de la Loi est modifié*

a) au paragraphe (1.1), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « au sens du paragraphe 1(3) ou (3.1) » et son remplacement par « au sens du paragraphe 1(3), (3.1) ou (3.11) »;

b) par l’adjonction de ce qui suit avant la rubrique « Loi sur l’arbitrage inapplicable » qui précède l’article 81 :

80(6) Lorsqu’il rend une sentence arbitrale en application du présent article, l’arbitre ou le conseil d’arbitrage prend en considération, relativement à la période à laquelle celle-ci s’appliquera, tous les facteurs qu’il estime pertinents, outre ceux qui suivent :

(a) a comparison of the percentage adjustments in the wages and benefits, resulting from collective bargaining or arbitral awards, of,

(i) when the employer is a local government, other unionized employees of that local government, or,

(ii) when the employer is a board of police commissioners, the unionized employees of the municipality that approved its establishment under section 7 of the *Police Act* or those of the municipalities that are party to an agreement under section 17.1 of that Act;

(b) a comparison of the wages and benefits, resulting from collective bargaining or arbitral awards, of firefighters or police officers, as the case may be, employed by comparable employers in the Province, considering the relative fiscal and economic health,

(i) when the employer is a local government, of that local government, or,

(ii) when the employer is a board of police commissioners, of the municipality or municipalities that approved its establishment under section 7 or 17.1 of the *Police Act*;

(c) if it is not possible to make a comparison under paragraph (b) and there are no comparators with any employer in the Province, a comparison of the wages and benefits resulting from collective bargaining or arbitral awards of firefighters or police officers, as the case may be, employed by comparable employers in the Province of Nova Scotia, the Province of Prince Edward Island or the Province of Newfoundland and Labrador, considering the relative fiscal and economic health of the employer concerned;

(d) a comparison of the percentage adjustments in the wages and benefits, resulting from collective bargaining or arbitral awards, of unionized employees in bargaining units to which the *Public Service Labour Relations Act* applies;

a) le résultat de la comparaison des rajustements, exprimés en pourcentages, des salaires et avantages qui résultent de négociations collectives ou de sentences arbitrales visant :

(i) ou bien les autres salariés syndiqués ou employés syndiqués du gouvernement local, lorsque celui-ci est l'employeur,

(ii) ou bien les employés syndiqués, soit de la municipalité qui a approuvé, conformément à l'article 7 de la *Loi sur la police*, la création du comité des services de police, soit de celles qui sont parties à un accord prévu à l'article 17.1 de cette même loi, lorsque ce comité est l'employeur;

b) le résultat de la comparaison des salaires et avantages résultant de négociations collectives ou de sentences arbitrales visant les pompiers ou les agents de police, selon le cas, qui sont des salariés ou des employés d'employeurs comparables dans la province, compte tenu de la santé financière et économique relative :

(i) du gouvernement local concerné, lorsque celui-ci est l'employeur,

(ii) de la municipalité concernée, ou, s'il y en a plusieurs, de l'ensemble de celles-ci, lorsque l'employeur est un comité des services de police dont elles ont approuvé la création conformément à l'article 7 ou 17.1 de la *Loi sur la police*;

c) s'il n'y a aucun comparateur avec d'autres employeurs dans la province et qu'une comparaison ne peut se faire en application de l'alinéa b), le résultat de la comparaison des salaires et avantages qui résultent de négociations collectives ou de sentences arbitrales visant les pompiers ou les agents de police, selon le cas, qui sont des employés d'employeurs comparables en Nouvelle-Écosse, à l'Île-du-Prince-Édouard ou à Terre-Neuve-et-Labrador, compte tenu de la santé financière et économique relative de l'employeur concerné;

d) le résultat de la comparaison des rajustements, exprimés en pourcentages, des salaires et avantages qui résultent de négociations collectives ou de sentences arbitrales visant les employés syndiqués appartenant à des unités de négociation auxquelles s'applique la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*;

- | | |
|--|---|
| <p>(e) the fiscal and economic health,</p> <p>(i) when the employer is a local government, of that local government, or,</p> <p>(ii) when the employer is a board of police commissioners, of the municipality or municipalities that approved its establishment under section 7 or 17.1 of the <i>Police Act</i>;</p> <p>(f) the fiscal and economic health of the Province;</p> <p>(g) the employer's ability to pay, considering the fiscal and economic health,</p> <p>(i) when the employer is a local government, of that local government, or,</p> <p>(ii) when the employer is a board of police commissioners, of the municipality or municipalities that approved its establishment under section 7 or 17.1 of the <i>Police Act</i>; and</p> <p>(h) the employer's ability to attract and retain qualified firefighters or police officers, as the case may be.</p> | <p>e) la santé financière et économique :</p> <p>(i) du gouvernement local concerné, lorsque celui-ci est l'employeur,</p> <p>(ii) de la municipalité concernée, ou, s'il y en a plusieurs, de l'ensemble de celles-ci, lorsque l'employeur est un comité des services de police dont elles ont approuvé la création conformément à l'article 7 ou 17.1 de la <i>Loi sur la police</i>;</p> <p>f) la santé financière et économique de la province;</p> <p>g) la capacité qu'a l'employeur de payer, compte tenu de la santé financière et économique :</p> <p>(i) du gouvernement local concerné, lorsque celui-ci est l'employeur,</p> <p>(ii) de la municipalité concernée, ou, s'il y en a plusieurs, de l'ensemble de celles-ci, lorsque l'employeur est un comité des services de police dont elles ont approuvé la création conformément à l'article 7 ou 17.1 de la <i>Loi sur la police</i>;</p> <p>h) la capacité qu'a l'employeur d'attirer et de maintenir en poste des pompiers ou des agents de police, selon le cas, qui sont qualifiés.</p> |
|--|---|

80(7) In an arbitral award, the arbitrator or arbitration board shall include written reasons that explain how the arbitrator or arbitration board has considered the factors in subsection (6).

80(8) In an arbitration under this section, a request that a vote on offer be taken under section 105.1 may be made up to the time that an award is rendered.

3 Subsection 105.1(7) of the Act is amended

- (a) in paragraph (c) by adding "or" at the end of the paragraph;
- (b) by repealing paragraph (d).

Transitional

4 *If the Minister authorized the constitution of an arbitration board or the appointment of an arbitrator under section 80 of the Industrial Relations Act, chapter I-4 of the Revised Statutes, 1973, before this Act receives first reading in the Legislative Assembly, section*

80(7) L'arbitre ou le conseil d'arbitrage motive sa sentence arbitrale par écrit en expliquant notamment comment il a tenu compte des facteurs énumérés au paragraphe (6).

80(8) Lors d'un arbitrage mené dans le cadre du présent article, la demande prévue à l'article 105.1 que se tienne un vote relativement à une offre peut être présentée jusqu'au prononcé de la sentence.

3 Le paragraphe 105.1(7) de la Loi est modifié

- a) à l'alinéa c), par l'adjonction de « ou » à la fin de l'alinéa;
- b) par l'abrogation de l'alinéa d).

Disposition transitoire

4 *Si le Ministre a autorisé la constitution d'un conseil d'arbitrage ou la nomination d'un arbitre en application de l'article 80 de la Loi sur les relations industrielles, chapitre I-4 des Lois révisées de 1973, avant la date de la première lecture de la présente loi à*

80 of the Industrial Relations Act, as that section read immediately before the commencement of this Act, continues to apply in respect of the dispute to which the application relates, including any appeal of any decision or award made in respect of that dispute.

l'Assemblée législative, l'article 80 de la Loi sur les relations industrielles, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur de la présente loi, continue de s'appliquer à l'égard du différend qui fait l'objet de la demande ainsi qu'à l'égard de tout appel d'une décision ou d'une sentence relative à ce même différend.